Report on the 71st IFLA Conference participation
from 14-18 August 2005

Name, position and department

Iman Khairy, Senior Cataloger
Cataloguing Unit
Technical Services Section
Library Sector
Bibliotheca Alexandrina
e-mail: iman.khairy@bibalex.org

Dates, length of stay

The World Library and Information Congress: 71st IFLA General Conference and Council took place in Oslo, Norway, 14-18 August 2005

Attendance

From: Saturday 13 August, 2005
To: Friday 19 August, 2005

Purpose of study visit/activity

1 Attending and participating in the IFLA conference is a good way to increase networking and discover opportunities for collaborations between the libraries and the librarians.

2 Giving an overview on the Bibliotheca Alexandrina project for creating complete MARC 21 Arabic Roman bi-script authority files by presenting poster session under title “Methods of authorizing old Arabic names and creating an Arabic Roman bi-script authority file using Bibliotheca Alexandrina's integrated library system”.

3 Attending the Bibliographic Control Division meetings including the Cataloguing, Classification and Indexing Sections meetings.

4 Gain insights into the technological advances and information industry developments of participating institutions at the IFLA Exhibition.

5 Study Visit to the National Library of Norway

Attended Sessions

Visit: http://www.ifla.org/IV/ifla71/Programme.htm#14August
Sunday  14 August

10.45 – 12.45 Opening session

13.45 – 15.45 Newcomers’ session

16.00 -18.00 Opening of the exhibition

Monday 15 August

08.30 – 10.30
Knowledge Management - the broader issues and opportunities
- The potential for librarians in the KM arena
  ANGELA ABELL (TFPL, London, UK)
- The critical role of librarian/information officer as boundary spanner across cultures
  ROBERT MASON (Florida State University, USA)
- Knowledge sharing practices in Asian institutions: a multi-cultural perspective from Singapore
  ABDUS SATTAR CHAUDRY (Nanyang Technical University, Singapore)
- KM moves beyond the organization: the opportunity for librarians
  MICHAEL KOENIG (Long Island University, New York, USA)
- KM Education in LIS Programs
  SAJJAD UR REHMAN (Library and Information Science, Kuwait University) and
  ABDUS SATTAR CHAUDHRY (Nanyang Technological University, Singapore)

11.30 – 12.30
Meeting in person at OCLC booth

Meeting with:
Ms. Joan Mitchell, Chief Editor, DDC, at OCLC and LC
Ms. Julianne Beall, Assistant Editor, DDC, LC.

Subject:
1. Discussion of the BA proposal for detailed class numbers for Islam
2. Proposal for producing Web Dewey in Arabic which will be linked to the BA subject authority file.

14.30 – 16.30
Presentation “The Arabic Union Catalogue: The Project of the Century for Arabic Libraries”

Mr. Faisal A. Al-Muaammar, General Supervisor of the Project gave an introduction about this project.
Dr. Saleh Mohammed Al-Musned, Manager/Coordinator tell the participants in details about the Arabic Union Catalogue

30 Minutes for discussion

**16.30 – 17.00**
Set up poster, arrange material onto the board

**18.00 – 20.00**
Opening of the New National Library of Norway

**Tuesday 16 August**

**9.00 – 11.00**
The Dewey translators meeting held at Oslo University College

**Agenda**

1. Welcome and Introductions (10 min.)
   Unni Knutsen, Oslo University College
   Joan S. Mitchell, Editor in Chief, DDC, OCLC

2. DDC Update (10 min.)
   Julianne Beall, Assistant Editor, DDC, LC

3. DDC Research Update (15 min.)
   Ed O’Neill, OCLC Office of Research

4. Options in 200 Religion (15 min.)
   Joan S. Mitchell, Editor in Chief, DDC, OCLC

5. Discussion (All) (10 min.)

6. DDC Deutsch (30 min.)
   Magda Heiner-Freiling, Die Deutsch Bibliothek

7. Report on DDC Translations and Activities (All) (30 min.)
   Attendees are invited to make brief (two-minute) presentations on current Dewey translations and activities.

**12.00 – 14.00**
Poster session


**Poster title:** 56. Methods of authorizing old Arabic names and creating an Arabic Roman bi-
script authority file using Bibliotheca Alexandrina's integrated library system

Poster Overview:
This poster is intended to illustrate the Bibliotheca Alexandrina's (BA) methods of authorizing old Arabic names and creating an Arabic Roman Bi-Script authority file using the BA's Integrated Library System (ILS) as a first step towards cooperation in union catalogs and authority files. The significant need of mutually-accepted standards for the exchange of Arabic script name authority records is also examined through three proposed models of cooperation.

Overview of the project
The Bibliotheca Alexandrina established an ambitious project for authority control of Arabic headings in Arabic Roman Bi-Script in compliance with international standards, such as, AACR2r, MARC 21, LCRI and the BA detailed cataloguing policy for Arabic script headings specialties.

Authority Control of
1. Personal/Corporate Names
2. Subject Headings
3. Geographical Names

Project Phases
1. Personal/Corporate Names
   Work began a year ago, creating complete MARC21 authority records for approximately 12,000 personal names for modern and classical authors, as well as a few corporate names.
2. Subject Headings
   Authority control for subject headings in Arabic script will begin in early 2006.
3. Geographic Names
   Authority control of geographic names will be in Arabic Roman Bi-Scripts, done by map catalogers under the supervision of a specialized committee for history and geography.

13.45-15.45
UNIMARC with Information Technology
MARC/XML derivates: the state of the art
- An XML representation of the UNIMARC Manual: a working prototype
  JOAQUIM RAMOS DE CARVALHO (University of Coimbra, Coimbra, Portugal)
- MARC XML sampler
  SALLY McCALLUM (Library of Congress, Washington D.C., USA)
- UNIMARX/XML Slim Schema: living in a new environment
  VLADIMIR SKVORTSOV, OLGA ZHLOBINSKAYA and ALLA PASHKOVA (National Library of Russia, St. Petersburg, Russian Federation)
• Delivering MARC/XML records from the Library of Congress catalogue using the open protocols SRW/U and Z39.50
  MIKE TAYLOR (Index Data, London, UK) and ADAM DICKMEISS (Index Data, Copenhagen, Denmark)

**Wednesday 17 August**

**8.30 – 10.30**
Division of bibliographic control
Bibliographic control: current issues and initiatives

• Welcome and overview
  BARBARA TILLETT, Chair, Division of Bibliographic Control (Library of Congress, Washington D.C., USA)

• IFLA Bibliography Section Activities
  **Deutsch  Русский  Español**
  BOHDANA STOKLASOVA, Chair, Bibliography Section (National Library of the Czech Republic, Prague, Czech Republic)

• IFLA Cataloguing Section Activities
  **Francés**
  GUNILLA JONSSON, Chair, IFLA Cataloguing Section (Kunglige Biblioteket, Stockholm, Sweden)

• IFLA Classification & Indexing Section Activities
  MARCIA ZENG, CHair, Classification & Indexing Section (Kent State University, Kent, USA)

• IFLA Knowledge Management Section
  MICHAEL KOENIG (Long Island University, New York, USA)

• FRANAR and FRSAR Update
  GLENN PATTON, Chair FRANAR (OCLC Inc., Dublin, USA) and MARCIA ZENG, Chair FRSAR (Kent State University, Kent, USA)

• UNIMARC Update
  ALAN HOPKINSON, Chair UNIMARC Advisory Board

• IFLA-CDNL Alliance for Bibliographic Standards (ICABS) update
  **Francés  Deutsch**
  RENATE GOMPEL, Chair ICABS Advisory Board (Die Deutsche Bibliothek, Frankfurt am Main, Germany)

• Bibliographic control in the Nordic countries
  **Deutsch  Español  Русский**
  UNNI KNUTSEN (Oslo University College, Oslo, Norway)

**12.00 – 14.00**
Poster session
(See Tuesday 16 August)
13.45 – 18.00

**Classification and Indexing with Cataloguing**

*Cataloguing and subject tools for global access: international partnerships*

- FRAR: Extending FRBR Concepts to Authority Data
  
  Français Deutsch Русский Español
  
  GLENN PATTON (OCLC, Dublin, USA)

- National Authority File of the Russian Geographic Names
  
  Français Deutsch Русский Español
  
  OLGA LAVRENOVA (Russian State Library, Moscow, Russian Federation)

- Multilingual Subject Access to Catalogues of National Libraries (MSAC): Czech Republic's collaborations with Slovakia, Slovenia, Croatia, Macedonia, Lithuania and Latvia
  
  Français Русский
  
  MARIA BALIKOVA (National Library of the Czech Republic, Prague, Czech Republic)

- The use of the Dewey Decimal Classification for the organisation of national bibliographies: the German language approach proposed by Austria, Germany and Switzerland
  
  Français Deutsch
  
  PATRICE LANDRY (Swiss National Library, Bern, Switzerland) and MAGDA HEINER-FREILING (Die Deutsche Bibliothek Frankfurt am Main, Germany)

- Le Répertoire de vedettes-matière et RAMEAU: deux langages d'indexation en français: un luxe nécessaire
  
  English Deutsch Español
  
  FRANÇOISE BOURDON, MICHEL MINGAM (Bibliothèque nationale de France, Paris, France) and JO-ANNE BÉLAIR (Bibliothèque de l'Université Laval, Québec, Canada)

- Authority control in a multilanguage catalogue: Russian experience
  
  Français Русский
  
  NATALIA KULYGINA (Russian State Library, Moscow, Russian Federation)

- Discussion of principles and strategies from different aspects

  1 Authority and subject terms
  
  MARCIA ZENG (School of Library and Information Science, Kent, USA)

  2 Name authorities in the library context
  
  MIRNA WILLER (National and University Library, Zagreb, Croatia)

  3 Authority in the archival context, where do we meet?
  
  PER-GUNNAR OTTOSSON (National Archives, Stockholm, Sweden)

**Thursday 18 August**
09.00 - 12.00

Study Visit to the National Library of Norway

1. Library tour in the reading area for books, manuscripts, serials and microfilm
2. Overview of the BIBSYS system cataloguing module
3. Overview of the Norwegian Union Catalogue
4. Overview of the Norwegian National Bibliography
5. Overview of authority control of Norwegian headings
6. Overview of using Dewey Classification System for access to the National Bibliography
7. Overview of cataloguing of electronic resources in the National Bibliography

Experiences and results

1. Attending the IFLA conference gave me good experience of knowing all the technological trends applied in cataloguing.
2. It gave me the opportunity to illustrate the authority files project to a wide range of Middle Eastern librarians and Arabic catalogers in the Western countries and librarians in the Arab World aiming to exchange ideas for collaboration.
3. Participating in lively debates and general discussions with other librarians makes me gain self-confidence and give me the opportunity to share thoughts and problems.
4. Building a good network with other librarians and information specialists.
5. Increased my presentation skills through the poster sessions presented during the conference.

Special Acknowledgement

I would like to express my deep gratitude to SIDA (Swedish International Development Cooperation Agency) the sponsor of the conference visit, that allowed me to gain a lot of experience during my visit to IFLA conference 2005 held at Oslo, Norway
I would like also to express an extreme thank-you, on behalf of the Bibliotheca Alexandrina, for the positive cooperation, hoping for continuous professional development programs for all Bibliotheca Alexandrina staff members.